

BIBLIOGRAFÍA 2010

Consonte o compromiso adquirido por ELG desde os seus inicios, presentamos o capítulo da *Bibliografía* correspondente á Anada 2010, coa addenda das obras de 2009 que, por diferentes razóns, non foron incluídas no número anterior. Se repasamos os títulos deste ano poderemos comprobar que os traballos filolóxicos constitúen o conxunto máis numeroso. Este feito non é alleo á aparición dos volumes editados por Arbor Aldea / Fernández Guiadanes, por Fradejas Rueda et alii e mais por Brea / Martínez-Morás. Neste mesmo campo pódese sinalar a tese de Pedro Dono López, defendida na USC.

Moi abundantes son tamén as publicacións de lexicografía e lexicoloxía, ben recollidas en revistas (a propia *ELG* ou *Cadernos de Lingua*) ben en publicacións de congresos, entre as que destaca o volume coordinado por Sánchez Palomino (anexo 13 da *Revista de Lexicografía*). Tamén neste apartado contamos cunha tese defendida na Universidade de Vigo por Teresa Veiga Díaz. Os traballos de fraseoloxía e paremioloxía tamén están ben representados; entre eles destaca o número de 12 *Cadernos de Fraseoloxía Galega*.

A onomástica é, outra volta, un campo en que a lingüística galega segue a obter unha rica produción. Neste caso, o volume sobre toponimia e cartografía editado por Sousa Fernández recolle un número significativo de traballos. Alén das obras sobre onomástica recollidas en revistas (algunhas delas de ámbito local) e capítulos de libro, cabe destacar a tese que Martínez Lema defendeu na USC.

Este ano tamén sobrancean os traballos de dialectoloxía. Resaltan, con todo, dúas publicacións: a monografía etnolingüística sobre a vaca, publicada por Benavente Jareño / Ferro Ruibal; e a edición da tese de doutoramento de Álvarez Pérez, que versa sobre o mesmo tema e que se defendera na USC (2008). Varios traballos de dialectoloxía galega (e doutras especialidades) aparecen no volume de Fernández García / Amador Moreno.

A reacción á política lingüística que a Xunta decidiu levar adiante nesta lexislatura motivou, probablemente, moitos dos traballos sociolingüísticos, de socioloxía da linguaxe e mesmo sobre o ensino da lingua. Deste xeito, aparecen varios traballos sobre o galego na escola (quer históricos, quer de planificación, quer sobre crenzas, etc.), coma os recollidos no volume coordinado por Silva Valdivia / Rodríguez Rodríguez / Vaquero Quintela, ou no volume editado no ICE da USC por Silva Valdivia. O mesmo teor encontramos na socioloxía da lingua ou na sociolingüística, onde alén de diversas publicacións nas canles habituais, cabe salientar o volume que edita Sanmartín Rei en Laiovento. Pola súa parte, Mosquera Carregal coordina varias achegas sobre lingua e xénero. Tamén en Laiovento, Villares Nogueira edita unha serie de estudos xurídicos sobre o Decreto de Plurilingüismo. Canto á historia externa, cabe salientar a monografía de Villanueva Gesteira sobre a lingua na última etapa do franquismo.

No ámbito da planificación do corpus sobresaí o dicionario de pronuncia de Regueira Fernández. Realizáronse varios traballos de lingüística e informática; entre eles destacan os asinados por Gamallo Otero e coautores, e mais novos recursos do Seminario de Lingüística Informática da UVigo e do Instituto da Lingua Galega. Existen tamén algúns traballos de psicolingüística e de tradución.

Deixamos para o final a gramática, en que se deben salientar os artigos aparecidos en revistas internacionais de prestixio, tanto de autores galegos, coma de autores foráneos. Saudamos tamén a lectura de novas teses producidas en universidades estranxeiras, coma a de Gupton (Universidade de Iowa) e a de Mora Peralta (Universidade de México).

- Abreu, Thais Holanda de (2010): "Estudo das formas aumentativas e diminutivas em Português Arcaico", en Fábio José Rauén (org.), *Anais do IX Encontro do Círculo de Estudos Linguísticos do Sul (Palhoça, SC, de 20 a 22 de outubro de 2010)*. Palhoça, SC: Universidade do Sul de Santa Catarina, 1-10 (<http://celsul.org.br/Encontros/09/artigos/Thais%20Abreu.pdf>).
- Abreu, Thais Holanda de = Cangemi / Abreu.
- AGO = Fernández Rei, Francisco (dir.).
- Alén Garabato, Carmen (2010): "Linguistique romane et sociolinguistique historique", en Alén / Álvarez / Brea (eds.), 11-26.
- Alén Garabato, Carmen / Xosé Afonso Álvarez / Mercedes Brea (eds.) (2010): *Quelle linguistique romane au XXI siècle?* Paris: L'Harmattan.
- Almeida, Maria Luísa (2010): "Para um dicionário do português medieval", en Sánchez Palomino (ed.), 33-52.
- Alonso Estraviz, Isaac / José António Meixueiro (2010): "Alguns advérbios enfáticos de lugar, modo e afirmação na Terra de Lemos", *Boletim da Academia Galega da Lingua Portuguesa* 3, 131-138.
- Alonso Montero, Xesús (2010a): "Aníbal Otero. Tribulaciones dun lingüista galego", *Galegos* 11/III, 121-132.
- Alonso Montero, Xesús (2010b): "Veintiséis cartas inéditas de Tomás Navarro Tomás a Aníbal Otero (1933-1936), obrantes en la causa contra el lingüista gallego y aportadas por su madre en el consejo de guerra del cinco de marzo de 1937 (Vigo)", *Hesperia* 13/1, 5-48.
- Alonso Núñez, Aquilino Santiago (2010): "Las consonantes fricativas y el rotacismo en un habla gallega", *Quaderni di Semantica* XXXI/1 (61), 113-130.
- Alonso Núñez, Aquilino Santiago / Gonzalo Navaza Blanco (2010): "Devecer e a súa etimoloxía", *Estudos de Lingüística Galega* 2, 193-204 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-10-9>).
- Alonso Pintos, Serafín = Monteagudo / Alonso.
- Álvarez Blanco, Rosario (2010a): "A Fundación Penzol e o Instituto da Lingua Galega", en María Dolores Cabrera / Henrique Monteagudo (eds.), *Fermín Penzol: Unha obra para un país*. [Vigo]: Fundación Penzol: Galaxia, 117-118.
- Álvarez Blanco, Rosario (2010b): "O galego oriental: variación lingüística na área de contacto co dominio asturleonés", *Larouco* 5, 87-92.
- Álvarez Blanco, Rosario (2010c): "As razóns da norma: nós e nosoutros, nosoutros", *Estudos de Lingüística Galega* 2, 205-220 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-10-10>).
- Álvarez de la Granja, María (2010a): "O tratamento lexicográfico dos verbos funcionais no marco da teoría da metáfora", en Sánchez Palomino (ed.), 253-266.
- Álvarez de la Granja, María (2010b): "Trastes vellos ao faiado. Análise dun subtipo de refráns sen verbo principal", *Estudos de Lingüística Galega* 2, 5-35 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-10-1>).
- Álvarez Lugrís, Alberto (2010): "Representación de la información lexicográfica en el *Diccionario CLUVI Inglés-Galego*", en J. L. Cifuentes et al., *Los caminos de la lengua. Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó*. San Vicente del Raspeig: Universidad de Alicante, 351-364.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso (2010a): "E os da banda d'alá son máis estranxeiros ca os de Madri? Estudo contrastivo de designacións galegas e portuguesas no campo semántico da gandaría", *Verba* 37, 57-88.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso (2010b): "Notas dun modelo para o estudo dun campo léxico: o espiñazo da vaca", en Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.), vol. II, [613]-621.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso (2010c): *Para un estudo xeolingüístico dos campos lexicais. Análise de designacións galegas do ámbito da gandaría*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza / Instituto da Lingua Galega.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso / David Rodríguez Lorenzo / Damián Suárez Vázquez (2010a): "Unha aproximación ós ditados tópicos coruñeses nos materiais do *Diccionario geográfico popular de España*", *El Extramundi y los Papeles de Iria Flavia* 61, 149-164.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso / David Rodríguez Lorenzo / Damián Suárez Vázquez (2010b): "Unha aproximación ós ditados tópicos luguenses nos materiais do *Diccionario geográfico popular de España*", *El Extramundi y los Papeles de Iria Flavia* 62, 139-160.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso / David Rodríguez Lorenzo / Damián Suárez Vázquez (2010c): "Unha aproximación ós ditados tópicos ourensáns nos materiais do *Diccionario geográfico popular de España*", *El Extramundi y los Papeles de Iria Flavia* 63, 141-160.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso / David Rodríguez Lorenzo / Damián Suárez Vázquez (2010d): "Unha aproximación ós ditados tópicos pontevedreses nos materiais do *Diccionario geográfico po-*

- pular de España*", *El Extramundi y los Papeles de Iria Flavia* 64, 139-162.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso / João Saramago (2010): "Áreas lexicais em zona de fronteira: um olhar de síntese para a/da raia luso-espanhola na zona da Extremadura", en Fernández / Amador (eds.), 15-39.
- Álvarez Pérez, Xosé Afonso = Alén / Álvarez / Brea (eds.).
- Álvarez Villar, Noemí / María Rey (2010): *¿Por que o cola-cao non está no dicionario?: lingua e marcas rexistradas*. Noia: Toxosoutos.
- Alvariño Alvariño, María del Pilar / María Liliana Martínez Calvo / Blanca Sánchez Sampedro (2010): "Análise das características da linguaxe técnica en lingua galega nun corpus concreto", en Sánchez Palomino (ed.), 67-86.
- Amador Moreno, Silvia = Fernández / Amador.
- Amaral, Tauanne Tainá (2010a): "Os clíticos fonológicos nas cantigas religiosas galego-portuguesas", en Fábio José Rauen (org.), *Anais do IX Encontro do Círculo de Estudos Linguísticos do Sul (Palhoça, SC, de 20 a 22 de outubro de 2010)*. Palhoça, SC: Universidade do Sul de Santa Catarina (<http://celsul.org.br/Encontros/09/artigos/Tauanne%20Amaral.pdf>).
- Amaral, Tauanne Tainá (2010b): "A realização prosódica dos clíticos fonológicos nas cantigas religiosas de Santa Maria", *Revista Virtual de Estudos da Linguagem* 8/15, 1-30 (http://www.revel.inf.br/files/artigos/revel_15_a_realizacao_prosodica_dos_cliticos_fonologicos.pdf).
- Amoedo Santos, Carlos (2010a): "A comprensión xurídica da lingua galega como ben cultural", en Villares Naveira (coord.), 73-128.
- Amoedo Santos, Carlos / Filipe Antonio Díez (2010): "Unha análise urxente do borrador do decreto do plurilingüismo no ensino", en Sanmartín Rei (coord.), 217-236.
- Andrés Díaz, Ramón d' (2010): "Os límites entre dominios lingüísticos e o seu tratamento. O caso do asturiano e o galego", *Larouco* 5, 79-86.
- Anguita Jaén, José María (2010): "La desaparición de UOLO-UELLE *querer* y su sustitución por QUARO-QUAERERE *buscar* en gallego, portugués y castellano", *Verba* 37, 331-343.
- Arbor Aldea, Mariña (2010a): "A propósito de la numeración del *Cancioneiro da Ajuda*. Notas complementarias", en Vicente Beltrán / Juan Paredes (eds.), *Convivio: Cancioneros peninsulares*. Granada: Editorial Universitaria de Granada, 9-29.
- Arbor Aldea, Mariña (2010b): "Lais de Bretanha galego-portugueses e tradición manuscrita: as relacións entre B e L", en Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.), vol. VI, 11-20.
- Arbor Aldea, Mariña / Antonio Fernández Guiadanes (eds.) (2010): *Estudos de edición crítica e lírica galego-portuguesa*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela (Anejo de *Verba*, 67).
- Ares Vázquez, Nicandro (2010): "Toponimia do concello de Pantón", *Lucensia* XX/41, 245-286.
- Arias Álvarez, Beatriz (ed.) (2010): *Estudios de lengua y cultura gallega = Estudos de lingua e cultura galega*. México: Universidad Nacional Autónoma de México / Xunta de Galicia.
- Baldomir Cabanas, Xohán Xabier (2010): *Breve dicionario galego de termos teatrais*. Noia: Toxosoutos.
- Ballarín Garoña, Josep Manel = Torrens / Ballarín / Labraña.
- Barletta, Vincent (2010): "Os amores ei: performativity and implicature in a Galician-Portuguese *cantiga de amigo*", *eHumanista* 14, 24-39, (http://www.ehumanista.ucsb.edu/volumes/volume_14/Arabic/Barletta.pdf).
- Barreto, Evanice Ramos Lima (2010): "Os campos léxicos do *Testamento de D. Afonso II*", *Philologia* XVI/46, 65-87 (<http://www.filologia.org.br/revista/46/05.pdf>).
- Bastida Freixedo, Xacobe (2010): "A cuestión da lingua", *Grial* 186, 90-101.
- Baxter, Robert Neal (2010a): "Approaching Androcentrism in Galician Translation: Trends and Patterns", *Galicia21 Issue B*, 3-25 (http://www.galicia21journal.org/B/pdf/galicia21_1_Neal_Baxter.pdf).
- Baxter, Robert Neal (2010b): "Tradución e androcen-trismo: Quen traduce que(n) e como na Galiza", en Mosquera Carregal (ed.), 115-135.
- Benavente Jareño, Pedro / Xesús Ferro Ruibal (2010): *O libro da vaca. Monografía etnolingüística do gando vacún*. Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades (<http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/vaca.pdf>).
- Benito Moreno, Carlota de (2010): "Las oraciones pasivas e impersonales con *se*: estudio sobre el ALPI", *Dialectología* 4, 1-25.
- Bello Garnelo, Fernando (2010): *Léxico y literatura de tradición oral en el entorno de Las Médulas (León)*.

- León: Instituto de Estudios Bercianos / Universidad de León.
- Bernal, Elisenda = Brumme / Bernal.
- Bernardi, Marco (2010): "Gli interessi culturali e il lavoro filologico di Angelo Colocci", en Arbor / Fernández (eds.), 337-351.
- Beswick, Jaine E. (2010): "Linguistic ideologies in institutional settings: the pronunciation of Galician in Radio Broadcasts", en Nuria Lorenzo-Dus (ed.), *Spanish at Work: Analysing Institutional Discourse across the Spanish-Speaking World*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 35-49.
- Boullón Agrelo, Ana Isabel (2010): "Toponimia de Galicia: estado da cuestión", en María Dolores Gordón Peral (ed.), *Toponimia de España. Estado actual y perspectivas de la investigación*. Berlin / New York: De Gruyter, 31-58.
- Braga, Daniela / Xosé Ramón Freixeiro Mato (2010): "Algoritmos de conversão grafema-fonema em galego para sistemas de conversão texto-fala", en Burghard Baltrusch / Gabriel Pérez Durán / Kathrin Saringen (eds.), *Soldando Sal: Galician Studies in Translation & Paratranslation*. München: Martin Meidenbauer, 359-376.
- Brea, Mercedes (2010): "O vocabulario como fio de cohesión na tradición trobadoresca", en Brea / López (eds.), 9-19 (http://www.cirp.es/pub/docs/argamed/estudo_vocabulario_trobadoresco.pdf).
- Brea, Mercedes / Santiago López Martínez-Morás (eds.) (2010): *Aproximacións ao estudo do vocabulario trobadoresco*. Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades (http://www.cirp.es/pub/docs/argamed/estudo_vocabulario_trobadoresco.pdf).
- Brea, Mercedes = Alén / Álvarez / Brea (eds.).
- Brumme, Jenny / Elisenda Bernal (2010): "Las expresiones fijas con el numeral dos en las lenguas románicas, con especial atención al gallego", *Zeitschrift für romanische Philologie* 126/3, 424-442.
- Buchi, Eva (2010): "Pourquoi la linguistique romane n'est pas soluble en linguistiques idioromanes. Le témoignage du *Dictionnaire Étymologique Roman* (DERom)", en Alén / Álvarez / Brea (eds.), 43-60.
- Burgoa Fernández, Juan José (2010): "Ferrol y su topónimo a lo largo de la historia", *Anuario Brigantino* 33, 261-282, (http://anuariobrigantino.betzanzos.net/Ab2010PDF/2010%20261_282%20BURGOA.pdf).
- Cabeza Quiles, Fernando (2010): "Olives, un topónimosingular", *A Estrada* 13, 171-178 (http://dspace.aestrada.com/jspui/bitstream/123456789/479/1/pg_173-180_estrada13.pdf).
- Caetano, Maria do Céu (2010): "Da importância dos dicionários etimológicos para uma análise morfológica. Os sufixos -eiro e -drio", en Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.), vol.VII, 395-404.
- Cajaraville Araújo, Héctor (2010a): "A manipulación das expresións fixas nos titulares da prensa gratuita: *De luns a Venres*", *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 12, 41-68 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg12_03.pdf).
- Cajaraville Araújo, Héctor (2010b): "Ondas e mareas: palabras que van e veñen", *Cadernos de lingua* 32, 81-135.
- Callón, Carlos (2010): *En castellano no hay problema*. Vigo: Edicións Xerais.
- Cambráia, César Nardelli (2010): "*Dulceza, dulçor, dulçura e dulcidom*: um estudo de caso de variantes derivacionais no português medieval", *Estudos de Lingüística Galega* 2, 37-56 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-10-2>).
- Campillo Díaz, Francisco et al. (2010): "Building High Quality Databases for Minority Languages such as Galician", en Nicoletta Calzolari et al. (eds.), *Proceedings of the Seventh Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC'10)* (Valletta, Malta, May 19-21, 2010). Paris: European Language Resources Association, 113-116 (http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/790_Paper.pdf).
- Candedo Gunturiz, Mariló (2010): "Normalización versus plurilingüismo? Reflexións sobre o lugar do galego no ensino", en Sanmartín Rei (coord.), 237-272.
- Candia Durán, Francisco Xosé (2010): "Formación en galego do alumnado da Escola Universitaria de Formación de Profesorado de Lugo", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords), 143-156 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacixn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Cangemi, Ana Carolina / Thais Holanda de Abreu (2010): "A utilização de uma metodologia em textos poéticos para estudos fonológico-históricos do português", *Eutomia* III/2 (http://www.revistaeutomia.com.br/volumes/Ano3-Volume2/linguistica-artigos/linguistica_ana_carolina_cangemi.pdf).
- Cano López, Pablo et al. (eds.) (2010): *Actas del XXXIX Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística [Santiago de Compostela], 1-4 febrero 2010*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago (CD-ROM).
- Cardeira, Esperança (2010): "Português Médio: uma fase de transição ou uma transição de fase?",

- Diacrítica* 24/1, 75-95 (<http://ceh.ilch.uminho.pt/publicacoes/Diacritica24-1.pdf>).
- Caride Gómez, José Antonio / Felipe Trillo Alonso (dirs.) (2010): *Dicionario galego de Pedagogía*. Santiago de Compostela / Vigo: Secretaría Xeral de Política Lingüística-Xunta de Galicia / Galaxia.
- Carrasco González, Juan M. (2010a): "Enclítico al participio", en Fernández / Amador (eds.), 40-48.
- Carrasco González, Juan M. (2010b): "Traços galegos e não galegos do dialecto fronteiriço de Xalma (manhego, lagarteiro e valverdeiro)", en Marçalo et al. (eds.), 1-14 (<http://www.simelp2009.uevora.pt/pdf/slg9/02.pdf>).
- Carrera de la Red, Micaela (2010): "Pragmática de merced en la historia de las lenguas romances: el portugués y el español en la Edad Media", en Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.), vol. III, 23-32.
- Castaño Torrado, Berta (2010): "A terminoloxía téxtil e as denominacións prescritivas na actualización das linguas de especialidade do galego", en Sánchez Palomino (ed.), 107-128.
- Castillo Velasco, Eduard del (2010): "Catalán en galego, galego en catalán: tratamento das linguas galega e catalá nas principais obras lexicográficas dos países cataláns e de Galicia", *Cadernos de lingua* 32, 29-80.
- Castro Vázquez, Olga (2010a): "Cara a un uso non sexista da linguaxe nos medios de comunicación: discurso e norma lingüística", en Luís Álvarez Pousa / Belén Puñal Rama (coords.), *Claves para unha información non sexista*. Santiago de Compostela: Atlántica de Información e Comunicación, 39-82.
- Castro Vázquez, Olga (2010b): "Galego non sexista: como e por que avanzarmos cara a unha outra representación de xénero na lingua", en Mosquera Carregal (ed.), 33-61.
- Cohen, Rip (2010a): "Pragmatics and textual criticism in the *Cantigas d'Amigo*", en Arbor / Fernández (eds.), 25-42.
- Cohen, Rip (2010b): "Three Early Galician-Portuguese Poets: Airas Moniz d'Asme, Diego Moniz, Osoir'Anes. A Critical Edition", *Revista Galega de Filoloxía* 11, 11-59 (<http://hdl.handle.net/2183/8393>).
- Congosto Martín, Yolanda (2010): "Historia lingüística del ár. QADUS en iberorromance", en Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.), vol. II, 661-672.
- Condé, Valeria Gil (2010a): "O estudo do sufixo -aria na lingua portuguesa: forma patrimonial e exemplo da manutención do sistema lingüístico galego-portugués en contraposición à variante -eria", en *13 colóquio da Lusofonia 2010*. Florianópolis: Colóquio da Lusofonia, 396-404.
- Condé, Valeria Gil (2010b): "O sufixo -ario/-erio na lingua portuguesa do Brasil e as suas relações com outras linguas da Península Ibérica", en Marçalo et al. (eds.), 86-94 (<http://www.simelp2009.uevora.pt/pdf/slg38/06.pdf>).
- Conde Tarrío, Germán (2010): "Labores do campo e refráns meteorolóxicos en galego, castelán e francés", en José Enrique Gargallo Gil et al. (coords.), *Paremiología romance. Los refranes meteorológicos*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 173-186.
- Correia, Ângela (2010): "Palavras escarninhas de Joam Soares Coelho. Bom casement'á, pero sen gran milho", en Brea / López (eds.), 135-149.
- Costa, Maria João Alves da (2010): "Os verbos aver e teer no português arcaico - breve sinopse", *Filologia e Linguística Portuguesa* 12/1, 59-68 (http://www.flch.usp.br/dlcv/lport/flp/images/arquivos/FLP12_1/Costa.pdf).
- Costa, Daniel Soares da (2010): "Estudo sobre o acento secundário e a tonicidade dos monossílabos em português arcaico por meio da música e da métrica das *Cantigas de Santa Maria*", *Estudos Lingüísticos* 39/1, 21-34 (http://www.gel.org.br/estudoslinguisticos/volumes/39/v2/EL_V39N1_02.pdf).
- Costas Abreu, Xesús / Blanca Roura Javier (2010): "Galego e ensino, normalización, normas e fenómenos paranormais", en Villares Naveira (coord.), 161-179.
- D'Ambruoso, Claudia (2010): "Sobre las relaciones textuales y lingüísticas entre la *Crónica Troiana* gallega y la versión de Alfonso XI", en Fradejas et al. (eds.), 633-645.
- Danler, Paul = Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.).
- Dans Álvarez de Sotomayor, Lucía / Yolanda Maneiro Vázquez / Inés Veiga Mateos (2010): *Dicionario galego de recursos humanos*. Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades / Fundación Galicia Empresa (http://www.cirp.es/pub/docs/cite/dicionario_recursos_humanos.pdf).
- Diéguez González, Júlio (2010): *Contextos de indicativo e conjuntivo na Crónica Geral de Espanha de 1344*. Santiago de Compostela: [Ed. do autor].
- Díez, Filipe Antonio = Amoedo / Díez.
- Domínguez Carregal, Antonio Augusto (2010): "*E ei end' eu mui gran pesar: o gran pesar* no léxico do

- sufrimento amoroso da lírica galego-portuguesa", en Fradejas et al. (eds.), 719-734.
- Domínguez Ferro, Ana María / Isabel González Fernández / María Teresa Sanmarco Bande (2010): *Vocabulario Galego-Italiano: Hostalería. Aloxamento, restauración, economía, lecer, viaxe*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Dono López, Pedro (2010): *Colección de documentos en pergamino do mosteiro de Santa Comba de Naves. Introducción, edición e índices*. Universidade de Santiago de Compostela. Tese de Doutoramento.
- Dopazo Blanco, Dalila (2010): "A quebra da progresividade no proceso de normalización lingüística no Decreto para o plurilingüismo no ensino non universitario de Galicia", en Villares Naveira (coord.), 129-159.
- Dourado Fernández, Rocío / Paulo Martínez Lema (2010): "El Inventario Toponímico da Galicia Medieval (ITGM): un nuevo recurso para los estudios toponomásticos gallegos", en Jorge L. Bueno Alonso et al. (eds.), *Analizar datos: Describir variación = Analysing Data: Describing Variation. XXVIII Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA) = 28th International Conference of the Spanish Society for Applied Linguistics (AESLA) (Vigo, 15-17 abril 2010 = Vigo, 15-17 April 2010)*. Vigo: Universidade de Vigo, [765]-774 (CD-ROM).
- Dourado Fernández, Rocío = Martínez / Dourado / Osorio.
- Dubert García, Francisco (2010a): "Consideracións sobre o lugar do xénero na gramática do galego", *Estudos de Lingüística Galega* 2, 57-74 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-10-3>).
- Dubert García, Francisco (2010b): "As formas *camín* e *chen* en galego e asturiano: solucións suprarrexionais, solucións rexionais e contínuum xeolectal", *Revista de Filología Románica* 27, 29-58.
- Duyos Míguez, Marta et al. (2010): "Denominacións galegas para algunhas froitas", *Cadernos de lingua* 32, 137-149.
- Estévez Álvarez, Antonio (2010): "Un test de vocabulario en galego (T-VOGAL) = A Test on Vocabulary Items Written in Galician Language", *Revista Galego-Portuguesa de Psicoloxía e Educación* 18/1, 109-131 (<http://hdl.handle.net/2183/8407>).
- Evans Pim, Joám (2010): "Galiza e a Península Ibérica na cartografía etno-lingüística até 1945", *Boletim da Academia Galega da Lingua Portuguesa* 3, 165-177.
- Faraco, Carlos Alberto (2010): "A encruzilhada da lusofonia", *Grial* 187, 76-81.
- Favaro, Gisela Sequini (2010): "Estudo das formas do pretérito perfeito do modo indicativo nas *Cantigas de Santa Maria*", en Fábio José Rauhen (org.), *Anais do IX Encontro do Círculo de Estudos Linguísticos do Sul (Palhoça, SC, de 20 a 22 de outubro de 2010)*. Palhoça, SC: Universidade do Sul de Santa Catarina, 1-7 (<http://www.celsul.org.br/Encontros/09/artigos/Gisela%20Favaro.pdf>).
- Favaro, Gisela Sequini = Massini-Cagliari / Favaro.
- Fernández Carballido, Xurxo (2010): "Ensinar Português na Galiza e na Extremadura: Coincidenças, diferenzas e desafíos", en Fernández / Amador, 134-142.
- Fernández Castro, Juan Andrés (2010): "Os nomes dos devanceiros. Antroponimia estradense, séculos XVII e XVIII", *A Estrada* 13, 179-200 (http://dSPACE.aestrada.com/jspui/bitstream/123456789/481/1/pg_181-202_estrada13.pdf).
- Fernández Fernández, Isaac (2010): *Dicionario elemental galego-éuscaro, euskara-galiziera onarizko hiztegia*. Vigo: Universidade de Vigo.
- Fernández Fernández, Xosé (2010): "O problema da galeguización do ensino superior na Galicia da preguerra", *Sarmiento. Anuario Galego de Historia da Educación* 14, 51-65 (<http://www.udc.es/dep/pdce/Sarmiento/sarmiento%20n%2014%20para%20web.pdf>).
- Fernández García, María Jesús / Silvia Amador Moreno (eds.) (2010): *Al Limite. I Congreso de la SEEPLU (Facultad de Filosofía y Letras, Cáceres, 5 y 6 de noviembre de 2009)*. Cáceres: Editorial Avuelapluma.
- Fernández Guiadanes, Antonio (2010): "Particularidades gráficas e de impaxinación do folio 79r do *Cancioneiro da Ajuda*: o seu copista é ¿un copista-correktor?", en Arbor / Fernández (eds.), 163-194.
- Fernández Guiadanes, Antonio = Arbor / Fernández.
- Fernández Rei, Francisco (2010): "Compromiso e lingua na vida e na obra de Xosé Chao", en Xosé Chao Rego. *Renacer galego [Actas do Simposio - Homenaxe]*. [Santiago de Compostela]: Fundación Bautista Álvarez de Estudos Nacionalistas, 35-65.
- Fernández Rei, Francisco (2010): "Galego de Asturias", *A Trabe de Ouro* 82, 329-331.
- Fernández Rei, Francisco (2010): "Nacemento e recoñecemento de novas linguas románicas. Pluri-

- lingüismo e contacto na Romania europea”, en Alén / Álvarez / Brea (eds.): 153-178.
- Fernández Rei, Francisco (dir.) (2010): *Arquivo do Galego Oral*. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega (<http://ilg.usc.es/ago>).
- Fernández Rubiera, Francisco J. (2010): “Force°, Finiteness° and the Placement of Clitics in Western Iberian Romance Languages», *Estudos de Lingüística Galega* 2, 75-95 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-10-4>).
- Ferradás Blanco, Lois et al. (2010): “Táboa redonda: Principios para un modelo lingüístico consensuado e estable para Galicia”, en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 107-123 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacixn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Ferrari, Anna (2010): “Perché non possiamo non dirci eterotopici ed eteronomici”, en Arbor / Fernández (eds.), 103-113.
- Ferreira, Maria do Rosário (2010): “Aqui, alá, alhur: reflexões sobre poética do espaço e coordenadas do poder na *cantiga de amigo*”, en Brea / López (eds.), 209-227 (http://www.cirp.es/pub/docs/argamed/estudo_vocabulario_trobadoresco.pdf).
- Ferreira, Sandra Aparecida = Viaro / Ferreira.
- Ferreiro Fernández, Manuel (2010a): “Os *hapax* como problema e como solución. Sobre a cantiga 493/18,11 [B 495/V 78] de Afonso X”, en Arbor / Fernández (eds.), 238-261.
- Ferreiro Fernández, Manuel (2010b): “Sobre o proxecto *Glosario crítico da lírica profana galego-portuguesa*”, en Brea / López (eds.), 237-252 (http://www.cirp.es/pub/docs/argamed/estudo_vocabulario_trobadoresco.pdf).
- Ferro Ruibal, Xesús (2010): “Dentes e moas na fraseoloxía galega”, *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 12, 69-126 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg12_04.pdf).
- Ferro Ruibal, Xesús = Benavente / Ferro.
- Fiéis, Alexandra (2010): “On the position of *sempre* in Medieval Portuguese and in Modern European Portuguese”, *The Linguistic Review* 27/1, 75-105.
- Fonseca, Celso Fraga da (2010): “Aspectos lingüísticos e discursivos das oracións adjectivas no portugués arcaico”, en Marçalo et al. (eds.), 52-73 (<http://www.simelp2009.uevora.pt/pdf/slg38/06.pdf>).
- Fonte, Juliana Simões (2010): *Rumores da escrita, vestígios do passado. Uma interpretação fonológica das vogais do português arcaico por meio da poesia medieval*. São Paulo: Cultura Acadêmica / Editora UNESP.
- Formoso Gosende, Valentina (2010a): “Estratexias para a planificación lingüística escolar”, en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 79-84 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacixn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Formoso Gosende, Valentina (2010b): “Mudarmos o imaxinario comunitario sobre o galego: un reto alcanzable?”, en Sanmartín Rei (coord.), 133-159.
- Formoso Gosende, Valentina (2010c): “Propostas de dinamización relacionadas coa economía e a empresa”, *Madrygal* 13, 133-145 (<http://revistas.ucm.es/index.php/MADR/article/view/MADR1010110133A/32893>).
- Fradejas Rueda, José Manuel et al. (eds.) (2010): *Actas del XIII Congreso Internacional. Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid / Universidad de Valladolid.
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2010a): “O castelanismo *bueno* en galego”, en Sánchez Palomino (ed.), 143-159.
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2010b): “Galician as a Threatened Language: The Process of Linguistic Substitution in Galicia”, *Arena Romanística* 6, 208-231.
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2010c): “Lingua e poder político na Galiza e en Portugal durante a Baixa Idade Media”, en Maleval / Tato (eds.), [151]- 181.
- Freixeiro Mato, Ramón (2010d): “Perigos, incertezas e perspectivas de futuro para a lingua galega”, en Sanmartín Rei (coord.), 13-53.
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2010e): “Les voies d’avenir de la langue galicienne à l’ère de la globalisation”, *Diacritica* 24/1, 491-521 (<http://ceh.ilch.uminho.pt/publicacoes/Diacritica24-1.pdf>).
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón = Braga / Freixeiro.
- Frías Conde, Francisco Xavier (2010a): *Compendio de gramática galega*. [s.l.]: Romania Minor (Suplemento de *Ianua*. *Revista Philologica Romanica*, 9) (http://issuu.com/romaniaminor/docs/compendio_rm_xfc).
- Frías Conde, Francisco Xavier (2010b): *Compendio de sintaxe galega*. [s.l.]: Romania Minor (Suplemento de *Ianua*. *Revista Philologica Romanica*, 12) (http://issuu.com/romaniaminor/docs/sintaxe_rm_xfc).

- Frías Conde, Francisco Xavier (2010c): *Cuestións de lingua galega*. [s.l.]: Romania Minor (Suplemento de *Ianua*. *Revista Philologica Romanica*, 10) (http://issuu.com/romaniaminor/docs/cuestions_rm_xfc).
- Frías Conde, Francisco Xavier (2010d): *El habla de Sanabria*. [s.l.]: Romania Minor (Suplemento de *Ianua*. *Revista Philologica Romanica*, 11) (http://issuu.com/romaniaminor/docs/sanabres_rm_xfc).
- Frías Conde, Francisco Xavier (2010e): "The Syntactic Representation of Romance Diathesis", *Ianua* 10, 19-32 (<http://www.romaniaminor.net/ianua/Ianua10/02.pdf>).
- Gabriel Fernández, Narciso de (2010): "Terra a nosa!. com. A ideoloxía da imposición e a imposición da ideoloxía", en Sanmartín Rei (coord.), 111-132.
- Galanes Santos, Iolanda (2010a): "A elaboración terminolóxica do galego, a propósito da tradución científica na área de xenética", en Burghard Baltrusch / Gabriel Pérez Durán / Kathrin Saringen (eds.), *Soldando Sal: Galician Studies in Translation & Paratranslation*. München: Martin Meidenbauer, 341-357.
- Galanes Santos, Iolanda (2010b): "O galego como lingua de especialidade. Usos estratéxicos para a valorización do status da lingua", en Sanmartín Rei (coord.), 55-77.
- Gallego de la Puente, Isabel (2010): "El influjo del gallego-portugués y del leonés en el castellano del siglo XIII", en Joaquín Sueiro Justel et al. (eds.), *Lingüística e Hispanismo*. Lugo: Axac, 225-236.
- Gamallo Otero, Pablo / José Ramón Pichel Campos (2010): "Automatic Generation of Bilingual Dictionaries Using Intermediary Languages and Comparable Corpora", *Lecture Notes in Computer Science* 6008, 473-483.
- Gamallo Otero, Pablo = González / Gamallo (2010a).
- Gamallo Otero, Pablo = González / Gamallo (2010b).
- Gamboa, Márcia (2010): "Linguística e História Peninsular", *Revista Virtual de Estudos da Linguagem* 8/14, 1-19 (<http://www.revel.inf.br>).
- García González, Marcos / Pablo Gamallo Otero (2010a): "Análise Morfosintáctica para Portugêses Europeu e Galego: Problemas, Soluções e Avaliação", *Linguamática* 2/2, 59-67 (<http://www.linguamatica.com/index.php/linguamatica/article/viewFile/56/87>).
- García González, Marcos / Pablo Gamallo Otero (2010b): "Do processamento morfológico à análise sintáctica de corpora multilingue", en Cano López et al. (eds.), [12 p.] (<http://gramatica.usc.es/~marcos/GarciaGamallo2010.pdf>).
- García González, Marta (2010): "La traducción jurídica y económica de la lengua gallega", en J. L. Cifuentes et al., *Los caminos de la lengua. Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó*. San Vicente del Raspeig: Universidad de Alicante, 147-61.
- García Negro, María Pilar (2010a): "Dúas subordinacións en paralelo: mulleres e lingua galega", en Mosquera Carregal (ed.), 79-88.
- García Negro, María Pilar (2010b): "En que consiste a normalización dunha lingua", en Sanmartín Rei (coord.), 111-132.
- Gargallo Gil, José Enrique (2010): "Gallego y portugués en BADARE (Base de Datos sobre Refranes del Calendario y meteorológicos en la Romania)", en Fernández / Amador (eds.), 63-70.
- Gómez Guinovart, Xavier (2010): "O galego na sociedade da información", en Luís Álvarez Pousa (dir.), *Informe Galicia 2010*. Santiago de Compostela: Atlántica de Información e Comunicación, 274-276 (<http://webs.uvigo.es/sli/archivos/galego2010.pdf>).
- Gómez Guinovart, Xavier = Simões / Gómez.
- Gómez Márquez, Jaime / Ana Mª Viñas Díaz / Manuel González González (coords.) (2010): *Dicionario de bioloxía galego-castelán-inglés*. Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.
- González Fernández, Isabel = Domínguez / González / Sanmarco.
- González González, Manuel (2010a): "Constantino García, mestre. In memoriam", *Estudis Romànics* 32, 632-636.
- González González, Manuel (2010b): "The Galician Language: An Unfinished Task", en Antonio Raúl de Toro Santos (ed.), *Breogán's Lighthouse. An Anthology of Galician Literature*. London: Francis Boutle Publishers / Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades / Instituto de Estudos Irlandeses Emergin da Universidade da Coruña, 34-47.
- González González, Manuel (2010c): "Gallaica lingua: quo vadis?", *Cadernos de lingua* 32, 5-27.
- González González, Manuel (2010d): "A terminoloxía dentro dos estudos de lexicografía galega", en Sánchez Palomino (ed.), 9-31.
- González González, Manuel = Gómez / Viñas / González.
- González Guerra, Anxo (2010): "Fraseoloxía e paremioloxía de Pilar Guerra (Trasar, Carballe-

- do, Lugo)", *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 12, 289-315 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg12_14.pdf).
- González Martínez, Déborah (2010): "A expresión do *conselho* na lírica profana galego-portuguesa", en Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.), vol. VI, 151-161.
- González Salgado, José Antonio (2010): "Tesoro léxico de la frontera hispano-portuguesa. Presentación del proyecto", en Fernández / Amador (eds.), 49-55.
- González Seoane, Ernesto Xosé (2010): "Nuevos y viejos discursos en torno al español", *Spanish in Context* 7, 161-169.
- González Veira, Avia / Nuria Seoane Bouzas (2010): "Un achegamento aos reconceptos contra o galego por parte das mulleres a través das súas palabras", en Mosquera Carregal (ed.), 63-77.
- Groba Bouza, Fernando (2010): "A *cabalo regalado non se lle mira o dente*. Compilación da fraseoloxía equina galega actual", *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 12, 317-372 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg12_15.pdf).
- Gregorio Fernández, Emilio de / Armando Sendín Domínguez (2010): *Diccionario de Arte*. Vigo: Xerais.
- Gupton, Timothy (2010): *The Syntax-Information Structure Interface: Subjects and Clausal Word Order in Galician*. University of Iowa, Department of Spanish and Portuguese. Ph. D. Dissertation.
- Harguindey Banet, Henrique (2010): "Mudanzas na normativa da acentuación dalgunhas palabras", *A Trabe de Ouro* 84, 607-612.
- Henríquez Salido, María do Carmo (2010): "Las ideas lingüísticas en la *Gramática* de Juan Antonio Saco y Arce", en Carlos Assunção / Gonçalo Fernandes / Marlene Loureiro (eds.), *Ideias Lingüísticas na Península Ibérica (séc. XIV a séc. XIX). Projecção da Lingüística Ibérica na América Latina e Ásia*. Münster: Nodus, Vol. I, 393-410.
- Hermida García, Modesto (2010): *Xesús Alonso Montero, palabras e compromiso*. Vigo: Ir Indo.
- Hermida Gulías, Carme (2010a): "Lingua e sexismo en dicionarios de galego", en Mosquera Carregal (ed.), 89-114.
- Hermida Gulías, Carme (2010b): "O primeiro poema en galego (1842) de Xoán Manuel Pintos Villar", *A Trabe de Ouro* 82, 295-299.
- Hinzelin, Marc-Olivier (2010): "L'interpolations dans les langues romanes: aspects diachroniques", en Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.), vol. II, 331-339.
- Hoz, Javier de (2010): "Las lenguas del Noroeste peninsular y la relación entre astures y galaicos", *Larouco* 5, 17-38.
- Iliescu, Maria / Heidi Siller-Runggaldier / Paul Danler (eds.) (2010): *Actes du XXVe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes. Innsbruck 2007*. Berlin / New York: De Gruyter.
- Insua López, Emilio Xosé (2010): *Orixé, peripecia e pertinencia do topónimo San Cibrao (Cervo) seguido do apéndice San Cibrao por volta de 1908*. Viveiro: Seminario de Estudos Terra de Viveiro.
- Jansegers, Marlies / Clara Vanderschueren (2010): "El infinitivo flexionado gallego: ¿entre portugués y castellano?", *Revue de Linguistique Romane* 295/296, 415-442.
- Kremer, Dieter (2010): "Toponimia de España - Toponimia en España", en María Dolores Gordón Peral (ed.), *Toponimia de España. Estado actual y perspectivas de la investigación*, 5-29.
- Labraña Barrero, Sabela = Torrens / Ballarín / Labraña.
- Lagares Díez, Xoán Carlos (2010): "Identidade e (in) definición lingüística: Galego e/ou portugués", en Luiz Paulo da Moita Lopes / Liliana Cabral Bastos (orgs.), *Para além da identidade: Fluxos, movimentos e trânsitos*. Belo Horizonte: Universidade Federal de Minas Gerais, 129-149.
- Lastra Muruais, Xosé (2010): "Estratexias para a planificación lingüística escolar", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 73-78 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacixn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Leira, Xan (2010): *A lingua galega. Historia e dereitos lingüísticos*. Moaña, Pontevedra: Acurela Comunicación.
- López de Castro Ruiz, Héctor (2010): "Necesidade de habilitación legal e potestade regulamentaria: a controvertida pregunta de educación infantil", en Villares Naveira (coord.), 189-201.
- López Díaz, Xosé (2010): *Diccionario galego-latino clásico e moderno*. Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades (http://www.cirp.es/pub/docs/varios/diccionario_galego_latino.pdf).
- López Martínez, María Sol (2010): "La política lingüística en Galicia: proceso de normalización y perspectivas de futuro = A política lingüística en Galicia: proceso de normalización e perspectivas de futuro", en Arias Álvarez (ed.), 49-57.
- López Martínez-Morás, Santiago = Brea / López.
- López Taboada, Carme / M^a Rosario Soto Arias (2010): "Sete catas na orixe da fraseoloxía", *Es-*

- tudos de *Lingüística Galega* 2, 221-233 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-10-11>).
- López Viñas, Xoán (2010): "A identidade gramatical da prefixación nas gramáticas históricas do portugués e do galego", en Maleval / Tato (eds.), [231]-253.
- López Viñas, Xoán / Cilha Lourenço Mória / Marisa Moreda Leirado (2010): *Gramática práctica da lingua galega. Comunicación e expresión*. A Coruña: Baía.
- Lorenzo Suárez, Anxo M. (2010): "A política lingüística e o debate sobre as linguas no sistema educativo non universitario de Galicia", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 85-92 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacxn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Loureiro Rodríguez, Cristina (2010): "*Palabras que non leva o vento*. Planificación lingüística para a contorna educativa de Burela. A lingua como cerne dunha rede social", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 93-106 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacxn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Lourenço Mória, Cilha = López / Lourenço / Moreda.
- Louzaio Outeiro, Miguel / Luis Teira Parada (2010): "Creación da Coordinadora de Equipos de Normalización e Dinamización Lingüística do Barbanza", *Madrygal* 13, 163-167 (<http://revistas.ucm.es/index.php/MADR/article/view/MADR1010110133A/32893>).
- Maleval, M^a Amparo Tavares / Laura Tato Fontaiña (eds.) (2010): *Estudos Galego-Brasileiros 4: lingua, literatura, identidade*. A Coruña: Universidade da Coruña.
- Malvar Fernández, Paulo et al. (2010a): "Obtaining Computational Resources for Languages with Scarce Resources from Closely Related Computationally-Developed Languages. The Galician and Portuguese Case", en Isabel Moskowich et al.(eds.), *Language Windowing Through Corpora = Visualización del lenguaje a través de corpus*. A Coruña: Universidade da Coruña, 529-536.
- Malvar Fernández, Paulo et al. (2010b): "Vencendo a escassez de recursos computacionais. Carvalho: Tradutor Automático Estatístico Inglés-Galego a partir do corpus paralelo Europarl Inglés-Português", *Linguamática* 2/2, 31-38 (<http://www.linguamatica.com/index.php/linguamatica/article/viewFile/57/81>).
- Maneiro Vázquez, Yolanda = Dans / Maneiro / Veiga.
- Marçalo, M^a João et al. (eds.) (2010): *Língua portuguesa: ultrapassar fronteiras, juntar culturas*. Évora: Universidade de Évora (<http://www.simpelp2009.uevora.pt/apre.htm>).
- Marcenaro, Simone (2010): "Tradurre l'*equivocatio*", en Arbor / Fernández (eds.), 271-285.
- Mariño Paz, Ramón / Varela Barreiro, Xavier (2010): "Linguas do Camiño en territorio ibérico durante a Idade Media", en Esther Corral Díaz (ed.), *In marsupii peregrinorum. Circulación de textos e imáxenes arredor do Camino de Santiago en la Edad Media. Actas del Congreso Internacional (Santiago de Compostela, 24-28 marzo 2008)*. Firenze: Edizioni del Galluzzo, 59-82.
- Mariño Taibo, Laura (2010): "Aproximación sociolingüística ao uso do galego na mocidade, o caso da comarca de Bergantiños", en Maleval / Tato (eds.), [311]-337.
- Martínez Blanco, Xulián / Serxio Veiga Alonso (2010): "Fraseoloxía galega de peixes e outros animais mariños", *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 12, 155-173 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg12_08.pdf).
- Martínez Calvo, María Liliana = Alvario / Martínez / Sánchez.
- Martínez Ferreiro, Silvia (2010a): "The Cartography of Ibero-Romance Agrammatic Deficits", *Biolinguistics* 4/4, 324-355 (<http://www.biolinguistics.eu/index.php/biolinguistics/article/view/153/189>).
- Martínez Ferreiro, Silvia (2010b): "Patrones agramáticos en la formulación de interrogativas totales en Catalán, Español Peninsular y Gallego", en A. Avellana (ed.), *Actas del V Encuentro de Gramática Generativa en Honor a Celia Jakubowicz*. Neuquén: Editorial Universitaria del Comahue, 317-338.
- Martínez Gil, Fernando (2010): "Word-minimality and sound change in Hispano-Romance", en Sonia Colina / Antxon Olarrea / Ana Maria Carvalho (eds.), *Romance Linguistics 2009*. Amsterdam: John Benjamins, 129-153.
- Martínez Lema, Paulo (2010a): "Aproximación lingüístico-etimolóxica á toponimia das comarcas de Xallas, Fisterra e Soneira", *Revista de Filología Románica* 27, 237-261.
- Martínez Lema, Paulo (2010b): *A toponimia das comarcas de Bergantiños, Fisterra, Soneira e Xallas na documentación do Tombo de Toxos Outos (séculos XII-XIV)*. Universidade de Santiago de Compostela. Tese de Doutoramento.
- Martínez Lema, Paulo (2010c): "Toponimia, etimoloxía e fontes documentais: algúns exemplos do tomo de Toxos Outos (séculos XII-XIV)", *In-terlingüística XXI*, 632-642.

- Martínez Lema, Paulo (2010c): "A toponomástica como auxiliar da lexicografía histórica: os exemplos de *Moraime e Fornís*", en Cano López et al. (eds.), [10 p.].
- Martínez Lema, Paulo / Rocío Dourado Fernández / César Osorio Peláez (2010): "Un novo recurso para os estudos toponomásticos: o *Inventario Toponímico da Galicia Medieval (ITGM)*", en Sousa Fernández (ed.), 239-263 (http://www.consellodacultura.org/mediateca/extras/toponimia_cartografia.pdf).
- Martínez Lema, Paulo = Dourado / Martínez.
- Martínez Martínez, Faustino (2010): "Lenguaje y derecho: una aproximación al léxico feudal de los trovadores", en Brea / López (eds.), 21-35.
- Martins Seixo, Ramón Anxo (2010): "120 locucións verbais galegas", *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 12, 373-386 (http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg12_16.pdf).
- Massini-Cagliari, Gladis / Gisela Sequini Favaro (2010): "Um estudo das formas verbais do pretérito perfeito do indicativo em português arcaico", *Eutomia* III/2 (http://www.revistaeutomia.com.br/volumes/Ano3-Volume2/linguistica-artigos/linguistica_gladis_massini_cagliari.pdf).
- Meixueiro Rei, José António = Alonso / Meixueiro.
- Migliorini, Livia (2010): "Revisitando a paragoge em Português Arcaico sob a ótica da Fonologia Lexical", *Eutomia* III/2 (http://www.revistaeutomia.com.br/volumes/Ano3-Volume2/linguistica-artigos/linguistica_livia_migliorini.pdf).
- Monteagudo Romero, Henrique (2010a): "A Fundación e Biblioteca Penzol e a Filoloxía galega", en María Dolores Cabrera / Henrique Monteagudo (eds.), *Fermín Penzol: Unha obra para un país*. [Vigo]: Fundación Penzol / Galaxia, 71-80.
- Monteagudo Romero, Henrique (2010b): "Lingua, sociedade e política: Presente e porvir do galego", *Grial* 186, 83-89.
- Monteagudo, Henrique (2010c): "Raíces africanas do portugués brasileiro: Dante Lucchesi et alii, Português Afro-Brasileiro", *Grial* 185, 107-08.
- Monteagudo Romero, Henrique / Serafín Alonso Pintos (2010): "Que lusofonia para a Galiza?", en Moisés de Lemos Martins / Rosa Cabecinhas / Lurdes Macedo (eds.), *Anuário Internacional de Comunicação Lusófona 2010: Lusofonia e Sociedade em Rede*. [Lisboa]: Federação Lusófona de Ciências da Comunicação, 177-188.
- Mora Peralta, Idanely (2010): *Verbos parasintéticos en español y gallego actual*. Universidad Nacional Autónoma de México. Tesis de Maestría.
- Moralejo Álvarez, Juan José (2010): "Documentación medieval galaica: topónimos en *-bre*", en Francisco Cortés Gabaudan / Julián Víctor Méndez Dosuna (eds.), *Dic mihi, mvsa, virvm. Homenaje al profesor Antonio López Eire*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 473-480.
- Moreda Leirado, Marisa (2010a): "A identidade cultural e lingüística nas series de ficción: *Padre Casares e Padre Medina*", en Maleval / Tato (eds.), [385]-409.
- Moreda Leirado, Marisa (2010b): "Os marcadores discursivos nas series de ficción: *Padre Casares*", en Cano López et al. (eds.), [10 p.].
- Moreda Leirado, Marisa = López / Lourenço / Moreda.
- Moscoso Mato, Eduardo (2010): "La lengua gallega: de los romanos al siglo XXI = A lingua galega: dos romanos ó século XXI", en Arias Álvarez (ed.), 59-74.
- Mosquera Carregal, Xesús Manuel (ed.) (2010): *Lingua e Xénero. VI Xornadas sobre Lingua e Usos*. A Coruña: Universidade da Coruña (http://www.udc.es/snl/documentospdf/Libro_Lingua_e_Xenero.pdf).
- Moure, Teresa (2010): "Falarmos galego as mulleres, por que non?", en Mosquera Carregal (ed.), 147-169.
- Moure, Teresa (2010): "Mallando nos Complementos directos: un ornitorrinco na sintaxe do galego", *Revista Galega de Filoloxía* 11, 79-103 (<http://hdl.handle.net/2183/8395>).
- Muriano Rodríguez, María Montserrat (2010): "Las voces antiguas en el *Diccionario gallego* (1876) de Cuveiro", en Carlos Asunción / Gonçalo Fernandes / Marlene Loureiro (eds.), *Ideias Lingüísticas na Península Ibérica (séc. XIV a séc. XIX). Projeção da linguística ibérica na América Latina e Ásia*. Münster: Nodus, vol. II, 629-639.
- Navaza Blanco, Gonzalo = Alonso / Navaza.
- Noia Campos, Camiño (2010): *Catálogo tipolóxico do conto galego de tradición oral. Clasificación, antoloxía e biliografía*. Vigo: Universidade de Vigo.
- Nogueira López, Alba (2010): "A incidencia da Carta europea das linguas rexionais ou minoritarias na programación do sistema educativo", en Vilares Naveira (coord.), 57-72.
- Núñez Singala, Manuel (2010): "Catro percepcións erróneas sobre a lingua", en Sanmartín Rei (coord.), 195-205.
- Osorio Peláez, César = Martínez / Dourado / Osorio.
- Ossenkop, Christina (2010): "Contacto de linguas en la frontera luso-extremeña. La situación del

- español y del portugués en la franja fronteriza de Cedillo, Valencia de Alcántara y La Codosera”, en Fernández / Amador (eds.), 5-14.
- Pardo Amado, Diego (2010): “Construíndo unha lingua, unha literatura e unha patria. Da importancia da produción rosaliana no debate lingüístico decimonónico”, *Revista Galega de Filoloxía* 11, 105-121 (<http://hdl.handle.net/2183/8394>).
- Parkinson, Stephen (2010): “Questões de estrutura estrófica nas *Cantigas de Santa Maria*: estruturas múltiples, assimetrias e continuações inconsistentes”, en Arbor / Fernández (eds.), 315-336.
- Pérez Medina, José María (2010): “The case of Spain”, en *Minority Language Protection in Europe: into a new decade*. Strasbourg: Council of Europe, 105-116.
- Pérez Pereira, Miguel (2010): “Adquisición de la lengua gallega en la primera infancia = Adquisición da lingua galega na primeira infancia”, en Arias Álvarez (ed.), 75-94.
- Pérez Pereira, Miguel / Mariela Resches (2010): “Concurrent and Predictive Validity of the Galician CDI”, *Journal of Children Language* 38/1, 121-140.
- Pichel Campos, José Ramón = Gamallo / Pichel.
- Pichel Gotérrez, Ricardo (2010a): “La circulación de la materia de Troya en la baja Edad Media y su reflejo en las letras gallegas: aproximación al testimonio de la *Historia Troiana* (BMP 558)”, en Francisco Bautista Pérez / Jimena Gamba Corradine (eds.): *Estudios sobre la Edad Media, el Renacimiento y la temprana Modernidad*. San Millán de la Cogolla: La SEMYR - El SEMYR - CiLengua, 331-345.
- Pichel Gotérrez, Ricardo (2010b): “Contribución á braquigrafía do galego medieval. Procedementos abreviativos e transcendencia escriptolingüística”, en Cano López et al. (eds.), [11 p.].
- Pichel Gotérrez, Ricardo (2010c): “Habilitación y disposición de la scripta vernácula en la documentación probatoria latino-romance”, en M. T. Encinas Manterola et al. (comps.): *Ars longa. Diez años de AIHLE*. Buenos Aires: Librería Voces del Sur, 81-100.
- Pichel Gotérrez, Ricardo (2010d): “A peregrinaxe das versións galegas do ciclo clásico na Idade Media”, en Esther Corral Díaz (ed.): *In marsupii peregrinorum. La circulación de textos e imáxenes alrededor del Camino de Santiago en la Edad Media*. Firenze: Edizioni del Galluzzo, 439-454.
- Pichel Gotérrez, Ricardo (2010e): “A prosa medieval galega á luz do testemuño da *Historia Troiana* (ms. 558 BMP): apuntamentos codicolóxicos”, en Frajeas et al. (eds.), 1515-1530.
- Pousada Cruz, Miguel Ángel (2010): “A tradición manuscrita das cantigas de Nuno Fernandez Torneol”, en Arbor / Fernández (eds.), 115-149.
- Prego Vázquez, Gabriela (2010): “Communicative styles of code-switching in service encounters: The frames manipulation and ideologies of authenticity in institutional discourse”, *Sociolinguistic Studies* 4/ 2, 333-370.
- Pulsoni, Carlo (2010): “Uno sguardo da un altro pianeta: le attribuzioni della lirica galego-portoghese”, en Arbor / Fernández (eds.), 43-53.
- Queixas Zas, Mercedes (2010): “Estratexias para a planificación lingüística escolar”, en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 63-71 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacixn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Ramallo, Fernando (2010): “Cara a unha tipoloxía sociolingüística dos falantes de galego”, en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 15-37 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacixn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Ramos, Maria Ana (2010a): “A intencionalidade e a concretización de un proxecto medieval. Problemas editoriais do *Cancioneiro da Ajuda*”, en Arbor / Fernández (eds.), 69-101.
- Ramos, Maria Ana (2010b): “Vectores de circulación lingüística na poesía galego-portuguesa”, en Brea / López (eds.), 37-63.
- Raposo Arceo, Juan J. (2010): “La utilización del idioma gallego en el sistema educativo de la Comunidad Autónoma de Galicia: régimen jurídico y situación actual”, en Miguel Ángel Pérez Álvarez et al., *Protección jurídica de la persona, tolerancia y libertad*. Cizur Menor: Thomson Reuters Civitas, 289-318.
- Regueira Fernández, Xosé Luís (2010a): *Dicionario de pronuncia da lingua galega*. A Coruña: Real Academia Galega.
- Regueira Fernández, Xosé Luís (2010b): “Portuguese, Galician” / “Old Galician-Portuguese” / “Modern Galician”, en Hella Olbertz / Sijmen Tol (eds.), *Linguistic Bibliography for the year 2009 and supplement for previous years=Bibliographie Linguistique de l’année 2009 et complement des années precedents*. Leiden: Brill, 312, 319-321, 390-392.
- Regueira Fernández, Xosé Luís (2010c): “Nasalización en gallego y en portugués = Nasalization in Galician and Portuguese”, *Estudios de Fonética Experimental* XIX, 71-110 (<http://www.raco.cat/index.php/EFE/article/view/218542/297973>).
- Resches, Mariela = Pérez / Resches.

- Rey, María = Álvarez / Rey.
- Ribeiro, Ilza (2010): "Sobre os usos de ênclise nas estruturas subordinadas no português arcaico", *Estudos da Língua(gem)* 8/1, 15-40 (<http://www.estudosdalinguagem.org/seer/index.php/estudosdalinguagem/article/view/172/255>).
- Rinke, Esther (2010): "A combinação de artigo definido e pronome possessivo na história do Português", *Estudos de Linguística Galega* 2, 121-139 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-10-6>).
- Río Corbacho, Pilar (2010): "Contribución galega a BADARE. Refráns meteorolóxicos con animais", en José Enrique Gargallo Gil (coord.) et al., *Paremiología romance. Los refranes meteorológicos*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 67-81.
- Río López, Cristina (2010): "Tradución e normalización da lingua galega no Concello de Ferrol. Pequeno estudo sobre a situación do sector cultural institucional", *Revista de Linguas y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca* XV, 127-147 (<http://e-spacio.uned.es/fez/eserv.php?pid=bibliuned:LLcgv-2010-vol.15-08&dsID=Documento.pdf>).
- Río Riande, María Gimena del (2010): "Rótulos y folhas: las rúbricas del *Cancioneiro del rey Don Denis*", en Arbor / Fernández (eds.), 195-223.
- Rivas Barrós, Sabela (2010): "A lingua galega: un saber ausente e unha voz silenciada (1900-1936)", en Sanmartín Rei (coord.), 207-215.
- Rivas Quintas, Eligio (2010a): *O ano festeiro* [Ourense]: [Ed. do autor].
- Rivas Quintas, Eligio (2010b): *O carro e a carreira* [Ourense]: [Ed. do autor].
- Rivas Quintas, Eligio (2010c): *Etnografía da antiga Galedia* [Ourense]: [Ed. do autor].
- Rodríguez Lorenzo, David = Álvarez / Rodríguez / Suárez.
- Rodríguez Rodríguez, Xesús = Silva / Rodríguez / Vaquero.
- Roura Javier, Blanca = Costas / Roura.
- Sánchez Palomino, María Dolores (ed.) (2010): *Lexicografía galega e portuguesa*. A Coruña: Universidade da Coruña (Anexos de *Revista de Lexicografía*, 13).
- Sánchez Pérez, Manuel Antonio (2010): "Anotacións léxicas", *A Trabe de Ouro* 84, 123-128.
- Sánchez Rei, Xosé Manuel (2010a): "Aproximación ao léxico do século XIX perspectivado a través do cancionero tradicional", en Sánchez Palomino (ed.), 185-213.
- Sánchez Rei, Xosé Manuel (2010b): *O complemento preposicional en galego: análise desde a gramática de valencias*. A Coruña: Universidade da Coruña (*Revista Galega de Filoloxía*. Monografías, 6).
- Sánchez Rei, Xosé Manuel (2010c): "Dialectoloxía e lingüística, sobre a aplicación dalgúns marcos teóricos á pesquisa dialectolóxica", en Maleval / Tato (eds.), [471]-491.
- Sánchez Sampedro, Blanca = Alvaríño / Martínez / Sánchez.
- Sanmarco Bande, María Teresa = Domínguez / González / Sanmarco.
- Sanmartín Rei, Goretti (2010a): "De (in)útiles identidades ou sobre novos camiños da planificación sobre a lingua galega a través da interpretación das tendencias sociolingüísticas", en Maleval / Tato (eds.), [493]-501.
- Sanmartín Rei, Goretti (2010b): "Unha (re)visitación á planificación lingüística actual no ámbito educativo desde a perspectiva da ecolingüística. As posibilidades de construcións alternativas desde a diversidade", en Sanmartín Rei (coord.), 79-110.
- Sanmartín Rei, Goretti (coord.) (2010): *Lingua e futuro*. Bertamiráns: Laiovento.
- Santamarina, Antón (2010): "*Botafumeiro, turíbulo* e outras voces para trebellos de afumar", en Francisco Díaz-Fierros Viqueira (ed.), *O botafumeiro. Estudos e evocacións*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega / Hércules de Ediciones, 49-75.
- Santamarina, Antón (coord.) (2010): *Dicionario de dicionarios de xirias*. Vigo: Instituto da Lingua Galega (<http://sli.uvigo.es/xirias/>).
- Santos, Alice Pereira (2010a): "Diacronia e sincronia do sufixo -aço: desenvolvemento dos valores semânticos e frecuencia de uso", *Estudos Lingüísticos* 39/1, 258-271 (http://www.gel.org.br/estudoslinguisticos/volumes/39/v2/EL_V39N1_20.pdf).
- Santos, Alice Pereira (2010b): "Estudo do sufixo -ão: Valores semânticos e proposta genealógica", en Marçalo et al. (eds.), 1-21 (<http://www.simpel2009.uevora.pt/pdf/slg53/01.pdf>).
- Saramago, João = Álvarez / Saramago.
- Seminario de Lingüística Informática da Universidade de Vigo (2010a): *Corpus literario GALEA galego-español*. Vigo: Seminario de Lingüística Informática (<http://sli.uvigo.es/CLUVI>).
- Seminario de Lingüística Informática da Universidade de Vigo (2010b): *Corpus literario PEGA português-galego*. Vigo: Seminario de Lingüística Informática (<http://sli.uvigo.es/CLUVI>).

- Seminario de Lingüística Informática da Universidade de Vigo (2010c): *CorpusTURIGAL de turismo español-galego*. Vigo: Seminario de Lingüística Informática (<http://sli.uvigo.es/CLUVI>).
- Sendín Domínguez, Armando = Gregorio / Sendín.
- Seoane Bouzas, Nuria = González / Seoane.
- Silva Valdivia, Bieito (2010a): "Comportamentos e ideas sobre as linguas do alumnado de Maxisterio da USC", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 125-141 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacixn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Silva Valdivia, Bieito (2010b): "As linguas no sistema escolar de Galicia", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 39-61 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacixn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Silva Valdivia, Bieito / Xesús Rodríguez Rodríguez / Isabel Vaquero Quintela (coords.) (2010): *Educación e linguas en Galicia*. Santiago de Compostela: USC (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacixn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Silva Valdivia, Bieito (dir.) (2010): *Avaliación da competencia do alumnado de 4º da ESO nos idiomas galego e castelán*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Siller-Runggaldier, Heidi = Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.).
- Simões, Alberto / Xavier Gómez Guinovart (2010): "Translation Dictionaries Triangulation", en Carmen García Mateo / Francisco Campillo Díaz / Francisco Méndez Pazó (eds.), *Fala 2010: "VI Jornadas en Tecnoloxía del Habla" and II Iberian SLTech Workshop (November 10-12, 2010, Centro Social Caixanova, Vigo, Spain): Proceedings*. [Vigo]: Universidade de Vigo, 171-174 (http://fala2010.uvigo.es/images/proceedings/pdfs/Proceedings_FALA2010.pdf).
- Simões, Sandra Veríssimo (2010): *Reorganização sufixal no português arcaico*. Universidade de Coimbra. Dissertação de Mestrado (<http://hdl.handle.net/10316/15187>).
- Skobel, Ekaterina (2010): *Reversing Language Shift in Galicia: A Present-Day Perspective*. Linköping University, Department of Culture and Communication. Master's Dissertation (<http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:liu:diva-60489>).
- Sobral, Cristina (2010): "Um manuscrito português da tradição B dos legendários ibéricos", en Fra-dejas et al. (eds.), 1681-1695.
- Solla Portela, Miguel Anxo (2010): "Módulo de acentuación para o galego en Freeling", *Linguamática* 2/3, 59-64 (<http://linguamatica.com/index.php/linguamatica/article/view/70>).
- Soto Andión, Xosé (2010a): "From Dynamism to Stativity: Structures with *sáir* in Galician", *Modern Language Review* 105/2, 411-438.
- Soto Andión, Xosé (2010b): "La semántica de *pasar*: análisis y variación", *Zeitschrift für romanische Philologie* 126/3, 480-513.
- Soto Arias, María Rosario = López / Soto.
- Sousa Fernández, Xulio (2010a): "Entre el atlas lingüístico y el diccionario. Un diccionario de léxico tradicional a partir de los materiales del ALPI", en Ignacio Ahumada (ed.), *Metalexicografía variacional. Diccionarios de regionalismos y diccionarios de especialidad*. Málaga: Universidad de Málaga, 237-256.
- Sousa Fernández, Xulio (2010b): "Sobre un proxecto de cartografía da toponimia de Galicia" en Aparecida Negri Isquendo / Lúcia Almeida Barros (eds.): *As ciências do léxico: lexicologia, lexicografia, terminologia* 5. Campo Grande: Universidade Federal de Mato Grosso do Sul, 15-31.
- Sousa Fernández, Xulio (2010c): "Xeolingüística e cambio lingüístico: gheada e seseo no ALPI e no ALGa", en Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.), vol. IV, 257-267.
- Sousa Fernández, Xulio (ed.) (2010): *Toponimia e cartografía*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega / Instituto da Lingua Galega (http://consellodacultura.org/mediateca/extras/toponimia_cartografia.pdf).
- Suárez Fernández, María Isabel (2010): "Presentación de datos sociolingüísticos desde a perspectiva de xénero", en Mosquera Carregal (ed.), 19-32.
- Suárez Vázquez, Damián = Álvarez / Rodríguez / Suárez.
- Teira Parada, Luís = Louzao / Teira.
- Tavani, Giuseppe (2010): "Copistas, cancioneros, editores. Tres problemas para a lírica galega medieval", en Arbor / Fernández (eds.), 55-67.
- Torrens Guerrini, Rosa María / Josep Manel Ballarín Garoña / Sabela Labraña Barrero (2010): "Representaciones y pautas de la transmisión lingüística intergeneracional en familias lingüísticas mixtas", *RAEL. Revista Electronica de Lingüística Aplicada* 9, 43-71 (http://dialnet.unirioja.es/servlet/fichero_articulo?codigo=3584121).
- Troitiño López, Mª José (2010): "Na procura do patrimonio inmaterial. Apuntamentos sobre a toponimia. Toponimia menor en Terra de Montes, Forcarei, Monte Penide", *Murguía* 21/22, 57-76.

- Vanderschueren, Clara / Jansegers, Marlies (2010): "La vitalidad del infinitivo flexionado gallego", en Cano López et al. (eds.), [10 p.] (<http://es.scribd.com/doc/80468485/2010-Actas-SEL-Vanderschueren-Jansegers>).
- Vanderschueren, Clara = Jansegers / Vanderschueren.
- Vaquero Quintela, Isabel = Silva / Rodríguez / Vaquero.
- Varela Barreiro, Xavier (2010): "Un novo glosario do *Cancioneiro da Ajuda*. A microestrutura das entradas verbais", *Estudos de Lingüística Galega* 2, 141-172 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-10-7>).
- Varela Barreiro, Xavier = Mariño / Varela.
- Vázquez Somoza, Xosé Luis (2010): *O Galego en Zolle (Guntín)*. Lugo: Asociación de Amigos do Mosteiro de Ferreira de Pallares.
- Vázquez Villanueva, Graciana (2010): "Memorias e responsabilidade sobre o galego", *Grial* 186, 12-13.
- Veiga Alonso, Serxio = Martínez / Veiga.
- Veiga Díaz, María Teresa (2010): *A expresión da cor na documentación medieval en lingua galega. Fontes orixinais e fontes traducidas*. Universidade de Vigo. Tese de Doutoramento.
- Veiga Mateos, Inés = Dans / Maneiro / Veiga.
- Venâncio, Fernando (2010): "Unha proposta portuguesa para o léxico galego", *Grial* 186, 102-107.
- Vez Jeremías, José Manuel (2010): "Linguas e globalización en Europa", en Silva / Rodríguez / Vaquero (coords.), 165-194 (http://www.usc.es/export/sites/default/gl/servizos/publicacions/libros/educacixn_e_linguas_en_galicia.pdf).
- Viaro, Mário Eduardo (2010): "A especialização do sufixo latino vulgar *-arium*", en Marçalo et al. (eds.), 22-42 (<http://www.simelp2009.uevora.pt/pdf/slg53/04.pdf>).
- Viaro, Mário Eduardo / Sandra Aparecida Ferreira (2010): "Sémantique diachronique du suffixe portugais *-eiro*", en Iliescu / Siller-Runggaldier / Danler (eds.), vol. II, 593-601.
- Vidal, Roi (2010): "O emprego da(s) lingua(s) na publicidade dirixida ás mulleres. O caso da Televisión de Galicia", en Mosquera Carregal (ed.), 137-145.
- Vilar Pedreira, Xosé Lois (2010): "Os nomes do mar. Talasonimia na costa sur galega", en Sousa Fernández (ed.), 309-338 (http://consellodacultura.org/mediateca/extras/toponimia_cartografia.pdf).
- Vilariño Suárez, María (2010): "Galiza-América-Portugal: la Real Academia Galega y los orígenes del campo institucional gallego", en Ángela Fernandes et al. (eds.), *Diálogos Ibéricos e Iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH - Asociación de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica celebrado en la Facultad de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009*. Lisboa: ALEPH de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica / Universidade de Lisboa, 912-925 (<http://www.asociacionaleph.com/files/actas/ActasVICongreso.pdf>).
- Villanueva Gesteira, María Dolores (2010a): *A lingua galega entre 1963 e 1975: Situación social e discursos dende o galeguismo*. Pontevedra: Deputación de Pontevedra.
- Villares Naveira, Luís (2010): "Estudo sobre a legalidade do Decreto 79/2010 para o plurilingüismo no ensino non universitario de Galicia. Unha perspectiva constitucional", en Villares Naveira (coord.), 9-56.
- Villares Naveira, Luís (coord.) (2010): *Estudos xurídicos sobre o Decreto para o plurilingüismo*. Berta-miráns: Laiovento.
- Viñas Díaz, Ana Mª = Gómez / Viñas / González.
- Xove, Xosé (2010): "A voltas coas contraccións: *cun e con un*", *Estudos de Lingüística Galega* 2, 247-261 (<http://dx.doi.org/10.3309/1989-578X-10-13>).

ADDENDA 2009

- Andrés Díaz, Ramón d' (2009/2010): "Vocabulario de eusquerismos en las jergas gremiales de Asturias y del Noroeste de la Península (I)", *Revista de Filoloxía Asturiana* 9/10, 61-86 (<http://www.unioviado.es/reunido/index.php/RFA/article/view/9175/9039>).
- Bermúdez Blanco, Manuel (2009): *Revisar a corrección. Obxectivos e métodos para unha reparación textual eficiente nos servizos de normalización lingüística*. Santiago de Compostela: Coordinadora de Traballadores/as de Normalización da Lingua (http://www.ctnl.org/upload/des/180-a-revisar_a_correccion_doc_ctnl_1.pdf).
- Cañas Murillo, Jesús / Francisco Javier Grande Quejigo / José Roso Díaz (eds.) (2009): *Medievalismo en Extremadura. Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánicas de la Edad Media*. Cáceres: Universidad de Extremadura (CD-ROM).
- Carrasco González, Juan M. (2009): "La transición entre astur-leonés y gallego-portugués", en Xulio Viejo Fernández (ed.), *Cien Años de Filoloxía As-*

- turiana (1906-2006): *Actes del Congreso Internacional*. Uviéu: Universidade de Oviedo, 223-245 (Anexos de *Revista de Filoloxía Asturiana*, 1).
- Carro Vieites, Silvia (2009): *La variedad diastrática de la lengua: un ejemplo didáctico, las jergas de Galicia*. Badajoz: Edita (CD-ROM).
- Castro, Ivo / Yara Frateschi Vieira (2009): "Ideias e opinións seladas: diálogo entre Leite de Vasconcelos e Carolina Michaëlis sobre o galego-português", *Floema* V/5, 83-102 (<http://periodicos.uesb.br/index.php/floema/article/viewFile/487/529>).
- Congosto Martín, Yolanda (2009): "Sobre el desarrollo de la dialectología en España", *Revista internacional de lingüística iberoamericana* VII/1 (13), 63-112.
- Domínguez Carregal, Antonio Augusto (2009): "Notas léxicas de Angelo Colocci aos cancioneiros apógrafos italianos da lírica galego-portuguesa", en Cañas / Grande / Roso, 641-647.
- Ferreiro Fernández, Manuel (2009): "Sobre a forma verbal éste na poesía trobadoresca galego-portuguesa", en Cañas / Grande / Roso, 649-661.
- García Lenza, Ana (2009): "Ángel Amor Ruibal ou cando a historia da lingüística debe unha recuperación necesaria. Revisión ideolóxica das súas clasificacións lingüísticas e dalgúns conceptos relacionados", en Andrés Torres Queiruga / Antonio Domínguez Rey / Pablo Cano López (coords.), *Amor Ruibal filólogo. Actas do Simposio Internacional sobre a Obra Filolóxico-Lingüística de Ángel Amor Ruibal [1869-1930] celebrado en Santiago de Compostela do 15 ao 17 de decembro de 2005*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 303-327 (http://www.consellodacultura.org/mediateca/extras/amor_ruibal.pdf).
- González González, Manuel (2009): "El trabajo lingüístico en la Real Academia Galega", *Euskera* 54/3, 1295-1310.
- González González, Raúl (2009/2010): "Unde habita a melancolía. Miradas sobre el romance eonaviego", *Revista de Filoloxía Asturiana* 9/10, 161-202 (<http://www.unioviedo.es/reunido/index.php/RFA/article/view/9179/9043>).
- Grande Quejigo, Francisco Javier = Cañas / Grande / Roso.
- Harguindey Banet, Henrique (2009): *Desaprenda a falar galego en 15 días cos erros dun tradutor automático e reaprenda noutros 15*. Bertamiráns: Edicións Laiovento.
- Laporte, Yanning (2009): *Dicionario de peto galego-francés & francés-galego = Dico de poche galicien-français & français-galicien*. Fouesnant: Yoran Embanner.
- Martínez Ferreiro, Silvia (2009): "Object Clitics and Reflexive Pronouns in Agrammatic Ibero-Romance", en Victoria Marrero / Idaira Pineda (eds.), *La Lingüística ante el reto de la aplicación clínica. Actas del II Congreso Internacional de Lingüística Clínica*, Madrid: UNED / Euphonia Ediciones, 110-117.
- Ramos, Ana Maria (2009): "Transmissão e apropriação linguística na poesia medieval *ne m'en chal[t]*", *Floema* V/5, 103-124 (<http://periodicos.uesb.br/index.php/floema/article/viewFile/488/528>).
- Rei Doval, Gabriel (2009): "Ramón Piñeiro, sociolingüista *avant la lettre*", en Antón Santamarina (ed.), *Día das Letras Galegas 2009. Ramón Piñeiro*, 107-125.
- Roso Díaz, José = Cañas / Grande / Roso.
- Suárez Fernández, Xosé Miguel (2009/2010): "Léxico de galego-asturiano núas *Lecciones de Agricultura de 1818*", *Revista de Filoloxía Asturiana* 9/10, 39-60 (<http://www.unioviedo.es/reunido/index.php/RFA/article/view/9174/9038>).
- Varga, Drazen (2009): "Deixis sociale dans les langues romanes", *Studia Romanica et Anglica Zagabienis* LIV, 127-136.
- Vázquez García, Bettina (2009): *Aktuelle Sprachpolitik und Sprachbewusstsein in Galicien*. München: GRIN.
- Vieira, Yara Frateschi (2009): "Alguns sentidos do termo *coração* na lírica galego-portuguesa", en Cañas / Grande / Roso, 673-683.
- Vieira, Yara Frateschi = Castro / Vieira.